



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

LIC-2



Regulátor intenzity osvětlení Regulátor intenzity osvetlenia Lighting intensity controller Controler pentru intensitatea luminii Regulator natężenia oświetlenia Világítás intenzitásvezérlő Регулятор интенсивности освещения

4531-02-5/2016 Rev.: 0

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avertizare!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Внимание!
-----------	------------	----------	-------------	--------------	-----------	-----------

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Připojení musí být provedeno na základě údajů uvedených v tomto návodu. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Pro správnou ochranu přístroje musí být předřazen odpovídající jistič. Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonale cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud dojde k deformaci, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se po ukončení životnosti musí zacházet jako s elektrickým odpadem. Důležité pokyny a varování - stmivač není vhodný pro řízení motorů. Upozornění Signály HDO a podobné signály, šířené sítí mohou způsobit rušení stmivače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálů.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Pripojenie musí byť prevedené na základe údajov uvedených v tomto návode. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže prevádzať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Pre správnu ochranu prístroja musí byť predradený zodpovedajúci istič. Pred začatím inštalácie sa ubezpečte, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe „VYPNUTÉ“. Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistíte dokonale cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pri inštalácii a nastavení použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tiež k montáži prístupuje. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe prepravy, skladovania a zaobchádzania. Ak objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektrickým odpadom. Dôležité pokyny a varovanie - stmievací nie je vhodný pre riadenie motorov. Upozornenie Signály HDO a podobné signály, šírené sietou môžu spôsobiť rušenie stmievača. Rušenie je aktívne len počas doby vysielania signálu.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection must be realized according to the details in this instruction manual. Installation, connection, setting and operating should be made by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be a suitable protections of higher degree (A.B.C) installed in front of them. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Important instructions and cautions - dimmer is not designated for controlling of motors. HDO warning signals and other similar signals spreaded by main, can cause interruption of dimmer. Interruption is active only during transmitting of these signals.

Dispozitivul este construit pentru conectarea in a faza principala AC si trebuie sa se instaleze in conformitate cu normele valabile. Conectarea trebuie facuta conform instructiunilor din manual. Instalarea, conectarea, setarea si operarea trebuie facuta doar de un electrician calificat, care a invatat aceste instructiuni si functii ale dispozitivului. Acest dispozitiv are protectia impotriva varfurilor de supratensiune si tulburari ale alimentarii. Pentru functionarea corecta a protectiei acestui dispozitiv trebuie sa fie o protectie adecvata de grad mai mare (A,B,C) instalata in fata lor. Inainte de instalare comutatorul principal trebuie sa fie in pozitia „OFF” iar dispozitivul trebuie sa fie descarcat. Nu instalati dispozitivul la sursa de interferenta electro-magnetica excesiva. Prin instalarea corecta asigurati o aerisire ideala astfel incat in cazul operarii permanente sau a unei temperaturi ambientale ridicate, temperatura maxima de operare a dispozitivului nu este depasita. Pentru instalare si setare utilizati surubelnita ca 2 mm. Dispozitivul este total electronic - instalarea trebuie facuta conform acestui lucru. Functionarea fara probleme depinde de asemenea de modul transportului, stocarii si manevrarii. In cazul oricarui semn de distrugere, deformare, nefunctionare ori a unei piese lipsa, nu instalati si anuntati vanzatorul. După ce durata de viață a fost depășită, trebuie dezinfectat și aruncat într-un container protejat. Instrucțiuni importante - dimmerul nu este creat pentru controlul motoarelor sau a altor incarcari industriale. Semnalele de avertizare HDO sau alte semnale similare facute de principala. Interruperea este activa doar pe durata transmiterii acestor semnale.

Urządzenie jest przeznaczony do podłączenia do sieci 1-fazowych AC 230 V i musi być zainstalowany zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Urządzenie posiada ochronę przed przepięciami oraz zakłóceniami w sieci energetycznej. Dla poprawnej funkcji ochron powinna być w instalacji zastosowana ochrona większego stopnia (A,B,C) i wg norm zabezpieczenie wobec zakłóceń (styczni, silniki, obciążenia indukcyjne, itd.). Przed rozpoczęciem instalacji wyłącznik musi być ustawiony w pozycji „WYŁĄCZONY” oraz urządzenie musi być odłączone zasilania. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń o silnym polu elektromagnetycznym. W celu poprawnej instalacji urządzenia, koniecznym jest dotrzymanie wymaganych warunków - zwłaszcza temperatury. W celu skonfigurowania ustawień urządzenia użyj śrubokręta (2 mm). Trzeba pamiętać o tym, że urządzenie jest w pełni elektroniczne i należy postępować przy instalacji zgodnie z tym faktem. Bezproblemowe działanie urządzeń jest również zależne od wcześniejszego sposobu transportu, magazynowania oraz manipulacji. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek oznak uszkodzenia, odkształcenia, awarii lub brakujących elementów, prosimy o nieinstalowanie urządzenia oraz zwrócenie się do sprzedawcy. Urządzenie lub jego części muszą być potraktowane po końcu okresu używania jako odpad elektroniczny. Ostrzeżenie - ściemniacz nie jest przeznaczony do sterowania silnikami. Sygnał HDO jest jemu podobne, powijające się w sieci energetycznej, mogą spowodować zakłócenia w pracy ściemniacza. Do zakłóceń dochodzi tylko w trakcie nadawania sygnałów.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű (230V) hálózatonkban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket, (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében, bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak kikapcsolt állapotban kell lennie, az eszközt pedig feszültségmentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzem hőmérséklet ne lépje túl a megengedett működési hőmérséklet határértékét, még megnevezett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához ~2 mm-es fejtű csavarhúzóhoz használnjuk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyesített feltétele a megfelelő szállítás, raktározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén, kérjük ne üzemelje be a készüléket. Ilyen esetben a vásárlás helyén lehetőség szerint azonnal kicseréljük Önnök az eszközt. Az élettartam letételével a termék újrahasznosítható vagy elektronikai hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настрайку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Для правильного предохранения устройства должен быть использован соответствующий предохранитель. Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл." Не устанавливайте устройство возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствия детали - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами. Важные инструкции и предупреждения: регулятор света не предназначен для управления моторами или другими индуктивными нагрузками. Предупреждение: мощные радиосигналы и прочие подобные помехи могут вызвать помехи в работе устройства. Помехи могут возникнуть лишь во время передачи радиосигналов.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	LIC-2
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale de alimentare:	Zaciski zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	L - N
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 100-250 V / 50 - 60 Hz
Přikon - zdánlivý / ztrátový:	Prikon (zdánlivý / stratový):	Consumption apparent / loss:	Consum (aparent / pierdere):	Pobór mocy:	Fogyasztás (látszólagos/meddő):	Мощность (ном. / теряемая):	max. 2.7 VA / 1.4 W
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Power supply indication:	Indicarea alimentării:	Sygnalizacja zasilania:	Tápfeszültség jelzése:	Индикация питания:	zelená / green LED
Ovládání	Ovládanie	Control	Controlul	Sterowanie	Vezérlés	Управление	ne / no
Tlačítko - ovládací svorky:	Tlačítko - ovládacie svorky:	Button - control terminals:	Buton-Terminal de comandă:	Przycisk - zaciski sterowania:	Nyomógomb - vezérlés csatl.:	Кнопка - клеммы управления:	L - T
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Sterowane napięcie:	Vezérlő feszültség:	Регулирующее напряжение:	AC 100 - 250 V
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului de control:	Długość impulsu sterującego:	Vezérlőimpulzus hossza:	Длина импульса:	min. 80 ms / max. neomezená / unlimited
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Glow tubes connection:	Conectarea tuburilor luminoase:	Podłączenie podświetlenia kl.:	Glimlampa csatlakoztatás:	Подкл. газоразрядных ламп:	ne / no
Blokovací vstup - svorky:	Blokovací vstup - svorky:	Button - control terminals:	De intrare de blocare-terminale:	Wejście blokujące - zaciski:	Blokkoló bemenet - csatlakozók:	Кнопка - клеммы управления:	L - B
Připojení doutnavek:	Ovládacie napätie:	Glow tubes connection:	Tensiune:	Napięcie sterujące:	Glimlampa csatlakoztatás:	Подкл. газоразрядных ламп:	ne / no
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Duration of control pulse:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Vezérlőimpulzus hossza:	Длина импульса:	min. 80 ms / max. neomezená / unlimited
Výstup 1	Výstup 1	Output 1	Iesire 1	Wyjście 1	1. kimenet	Выход 1	
Analogový:	Analogový:	Analog:	Analog:	Analogowe:	Analog:	Аналоговый:	0 - 10 V / 10 mA max. nebo / or 1 - 10 V / 10 mA max.
Svorky:	Svorky:	Terminals:	Terminale:	Zaciski:	Csatlakozók:	Клеммы:	OUT+, OUT-
Galvanicky oddělený:	Galvanicky oddelený:	Galvanically separated:	Separata galvanic:	Galvaniciznie oddzieleny:	Galvanikus leválasztás:	Гальваническая изоляция:	ano / yes
Výstup 2	Výstup 2	Output 2	Iesire 2	Wyjście 2	2. kimenet	Выход 2	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość styków:	Érintkezők:	Количество контактов:	1x přepínací / changeover (AgSnO ₂)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Current rating:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Moc włączana:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Peak current:	Curentul de vârf:	Prąd szczytowy:	Csúcsáram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Napięcie włączane:	Kapcsolási feszültség:	Коммутирующее напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc włączana DC:	Min. DC kapcsolási teljesítmény:	Мин. коммут.емкость DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indikácia stavu:	Output indication:	Indicare releu iesire activ:	Sygnalizacja stanu:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená / red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механический ресурс:	3x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość elektryczna (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Электрический ресурс (AC1):	0.7x10 ⁷
Další údaje	Dalšie údaje	Other information	Alte date	Pozostałe dane	Egyéb információk	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C
Skládovací teplota:	Skládovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura magazynowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-20... +60 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Pozitia de operare:	Pozycja robocza:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montarea:	Umocowanie:	Felszerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Ingress protection:	Građul de protectie:	Klasa szczelnosci:	Védettség:	Степень защиты:	IP 40 z čelního panelu / from front panel, IP 20 svorky / terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięcia:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Contamination degree:	Nivelul de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů (mm²):	Prierez pripoj. vodičov (mm²):	Connecting cond.cross-section (mm²):	Profilul conectării firelor (mm²):	Średnica przewodów (mm²):	Maximális vezeték keresztmetszet (mm²):	Сечение проводов (мм²):	max. 1x2.5, max. 2x1.5, s dutinkou / with sleeve max. 1x2.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Súly:	Вес:	78 g
Souviselící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde aplicabile:	Normy:	Vonatkozó szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-1, EN 61010-1, EN 60929

CZ

- slouží jako řídicí jednotka pro stmívače nebo elektronické předřadníky s analogovým řízením 0-10 V / 1-10 V
- udržuje nastavenou intenzitu osvětlení (automatická regulace)
- ovládání provozních režimů stávajícím tlačítkem:
 - vypnuto
 - automatická regulace
 - úklid (max. úroveň osvětlení)
- nastavení základních parametrů osvětlení se provádí potenciometry
 - min. jas osvětlení
 - požadovaná úroveň osvětlení
 - rychlost stmívání / rozsvícení
- blokování automatické regulace externím signálem
- napájecí napětí AC 100-250 V
- 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- serves as control unit for dimmers or electronic ballasts with analog control 0-10 V / 1-10 V
- keeps a preset lighting intensity (automatic regulation)
- control operating modes using existing button
 - switch OFF
 - automatic regulation
 - cleaning (maximum illumination level)
- setting the basic parameters of lighting is performed by potentiometers
 - min. brightness of illumination
 - maximum illumination level
 - speed of dimming / illumination
- blocking the automatic control using external signal
- power supply AC 100-250 V
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- służy jako jednostka sterująca ściemniaczy lub stateczników elektronicznych ze sterowaniem analogowym 0-10 V / 1-10 V
- utrzymuje ustawione natężenie oświetlenia (regulacja automatyczna)
- sterowanie trybami pracy poprzez istniejący przycisk
 - wyłączone
 - regulacja automatyczna
 - sprzątanie (maks. natężenie oświetlenia)
- ustawienie podstawowych parametrów oświetlenia odbywa się poprzez potencjometry
 - natężenie min.
 - wymagane natężenie oświetlenia
 - prędkość ściemniania / zapalania
- blokovanie regulacji automatycznej poprzez sygnał zewnętrzny
- napięcie zasilania AC 100-250 V
- wykonanie 1-modułowe, montaż na szynie DIN

RU

- регулятор для диммеров и электронных балластов с аналоговым контролем 0-10 V / 1-10 V
- сохраняет преднастроенную интенсивность (автоматический режим)
- контроль режимов коммутации при помощи кнопки
 - выключить
 - автоматический режим
 - диммер (максимальный уровень интенсивности освещения)
- базовые параметры освещения задаются потенциометрами
 - мин. яркость освещения
 - требуемый уровень освещенности
 - скорость затухания / разгорания
- блокирование автоматического режима при помощи внешнего сигнала
- напряжение питания AC 100-250 V
- 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- slúži ako riadiaca jednotka pre stmievače alebo elektronické predradníky s analógovým riadením 0-10 V / 1-10 V
- udržuje nastavenú intenzitu osvetlenia (automatická regulácia)
- ovládanie prevádzkových režimov existujúcim tlačidlom:
 - vypnuté
 - automatická regulácia
 - upratovanie (max. úroveň osvetlenia)
- nastavenie základných parametrov osvetlenia sa vykonáva potenciometrami
 - min. jas osvetlenia
 - požadovaná úroveň osvetlenia
 - rýchlosť stmievania / rozsvietenia
- blokovanie automatickej regulácie externým signálom
- napájacie napätie AC 100-250 V
- 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

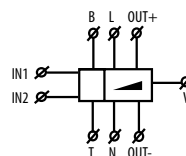
RO

- servesc pentru controlul dimarii sau al balastului electronic cu control analogic de 0-10 V / 1-10 V
- pastreaza o intensitate a luminii pre-setata (reglare automata)
- controlul modului de operare folosind butoanele existente:
 - comutare OFF
 - reglare automata
 - curatare (maximum nivelului de iluminare)
- reglarea parametrilor de baza ai iluminarii cu ajutorul potentiometrelor
 - min. stralucirii luminii
 - max. nivelului de iluminare
 - viteza de dimare / iluminare
- blocarea controlului automat utilizand un semnal extern
- alimentare la AC 100-250 V
- 1 modul cu montare pe sina DIN

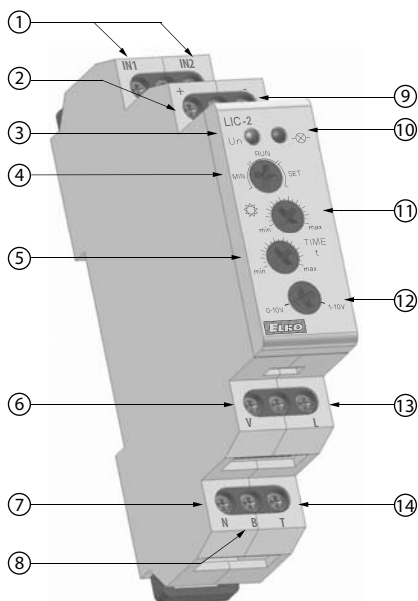
HU

- 0-10 V / 1-10 V analóg vezérlésű dimmerek vagy elektronikus előtétetek szabályzásához használható intenzitásvezérlő
- tartja a beállított fényerősséget (automatikus szabályozás)
- vezérlési üzemmódok választása meglévő nyomógombbal:
 - kikapcsolás
 - automatikus szabályozás
 - takarítás (maximum megvilágítási szint)
- a világítás alapvető paramétereit potenciométerrel beállítható:
 - min. fényerősség
 - szükséges megvilágítási szint
 - fényerő csökkenés / növelés sebessége
- az automatikus szabályzás külső jellel blokkolható
- tápellátás AC 100-250 V
- 1-MODUL, DIN sínre szerelhető

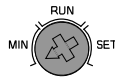
Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Szimbólum / Схема



Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis / Az eszköz részei / Описание устройства



- | | | | |
|--|---|---|---|
| <p>① Vstupy pro čidlo osvětlení
Vstupy pre snímač osvetlenia
Inputs for photosensor
Intrare penru snsorul de iluminare
Wejścia dla czujnika oświetlenia
Fényérzékelő bemenetei
Входы для датчика освещения</p> | <p>② Analogový výstup OUT (+)
Analogový výstup OUT(+)
Analog output OUT (+)
Iesire analogica OUT (+)
Wyjście analogowe OUT (+)
OUT (+) analóg kimenet
Аналоговый выход OUT(+)</p> | <p>③ Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicarea tensiunii de alimentare
Sygnalizacja napięcia zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация напряж. питания</p> | <p>④ P1 - nastavení provozních režimů
P1 - nastavenie prevádzkových režimov
P1 - operating mode settings
P1 - setările modului de operare
P1 - ustawienia trybów pracy
P1 - üzemmód beállítása
P1 - настройки рабочих режимов</p> |
| <p>⑤ Rychlost stmívání / rozsvícení
Rychlosť stmievania / rozsvietenia
Speed of dimming / illumination
Viteza de dimare / iluminaie
Prędkość ściemniania / zapalania
Fényerő növelés / csökkenés sebessége
Скорость затухания / разгорания</p> | <p>⑥ Výstup relé
Výstup relé
Relay output
Iesire releu
Wyjście przekaźnika
Relé kimenet
Выход реле</p> | <p>⑦ Napájecí napětí N
Napájacie napätie N
Supply voltage N
Tensiunea de alimentare N
Napięcie zasilania N
Tápfeszültség csatlakozó N
Напряжение питания N</p> | <p>⑧ Blokovací vstup B
Blokovací vstup B
Blocking input B
Intrare de blocare B
Wejście blokujące B
„B” blokkoló bemenet
Блокирующий вход B</p> |
| <p>⑨ Analogový výstup OUT (-)
Analogový výstup OUT (-)
Analog output OUT (-)
Iesire analogica OUT (-)
Wyjście analogowe OUT (-)
OUT (-) analóg kimenet
Аналоговый выход OUT (-)</p> | <p>⑩ Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu iesire activ
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet kijelzése
Индикация выхода</p> | <p>⑪ P2 - nastavení úrovně jasu
P2 - nastavenie úrovne jasu
P2 - brightness settings
P2 - reglarea stralucirii
P2 - ustawienia natężenia
P2 - fényerő beállítása
P2 - настройка уровня яркости</p> | <p>⑫ Volba 0-10V / 1-10V
Volba 0-10V / 1-10V
Selection 0-10V / 1-10V
Selectia 0-10V / 1-10V
Wybór 0-10V / 1-10V
0-10V / 1-10V választás
Выбор 0-10V / 1-10V</p> |
| <p>⑬ Napájecí napětí L
Napájacie napätie L
Supply voltage L
Tensiunea de alimentare L
Napięcie zasilania L
Tápfeszültség csatlakozó L
Напряжение питания L</p> | <p>⑭ Ovládací vstup T
Ovládací vstup T
Control input T
Controlul intrării T
Wejście sterujące T
„T” vezérlő bemenet
Управляющий вход T</p> | | |



(CZ)

MIN - nastavení min. úrovně jasu (aby při regulaci jasu úsporné žárovky nezhasly).
 RUN - automatická regulace osvětlení (jas je udržován na nastavené hodnotě a regulován pomocí čidla osvětlení).
 SET - nastavení požadované úrovně osvětlení pro automatickou regulaci.

V poloze SET a MIN se úroveň jasu nastavuje potenciometrem P2 (současně bliká zelená LED). Je-li dosaženo požadované úrovně jasu trimr P1 se nastaví do polohy RUN. Tím je nastavená úroveň uložena (zelená LED svítí trvale).

(EN)

MIN - setting of min. brightness level (so energy-saving lamps do not go out during regulation).
 RUN - automatic regulation of lighting (brightness is maintained at the set value and regulated using an photosensor).
 SET - setting of the required level of illumination for automatic regulation.

In position SET and MIN, the brightness level is set by potentiometer P2 (green LED also flashes). If the required brightness level is attained, the trimmer P1 is set to the RUN position. The brightness level is thereby set (green LED lights up permanently).

(PL)

MIN - ustawienie min. poziomu natężenia (tak, aby podczas reagulacji świetłowki energooszczędne nie zgasły).
 RUN - automatyczna regulacja oświetlenia (natężenie jest utrzymywane na ustawionym poziomie i regulowane za pomocą czujnika światła).
 SET - ustawienie wymaganego poziomu natężenia do regulacji automatycznej.

V pozycji SET oraz MIN poziom natężenia ustawiany jest potencjometrem P2 (zielona dioda LED miga). Po osiągnięciu wymaganego poziomu natężenia, trymer P1 przejdzie do pozycji RUN. Ustawiony poziom zostaje zapisany (zielona dioda LED świeci na stałe).

(RU)

MIN - настройка мин. уровня яркости (чтобы эконо лампы не гасли при регулировке).
 RUN - автоматическая регулировка освещения (яркость поддерживается на настроенном значении и регулируется датчиками освещения).
 SET - настройки требуемого уровня освещения для автоматической регулировки.

В положении SET и MIN уровень яркости настраивается потенциометром P2 (одновременно мигает зеленый LED). Когда требуемый уровень яркости выбран, триммер P1 переводится в положение RUN. Настроенный уровень сохранен (зеленый LED светит постоянно).

(SK)

MIN - nastavenie min. úrovne jasu (aby pri regulácii jasu úsporné žiarovky nezhasli).
 RUN - automatická regulácia osvetlenia (jas je udržovaný na nastavenej hodnote a regulovaný pomocou snímača osvetlenia).
 SET - nastavenie požadovanej úrovne osvetlenia pre automatickú reguláciu.

V poloze SET a MIN sa úroveň jasu nastavuje potenciometrom P2 (súčasne bliká zelená LED). Ak je dosiahnutá požadovaná úroveň jasu trimr P1 sa nastaví do polohy RUN. Tým je nastavená úroveň uložená (zelená LED svieti trvale).

(RO)

MIN - setarea nivelului minim de stralucire (in asa fel incat lampa sa nu se stinga pe timpul reglarii).
 RUN - reglarea automata a luminii (stralucirea e mentinuta si reglata la o anumita valoare utilizand senzorul de iluminare).
 SET - reglarea nivelului dorit de iluminare pentru reglarea automata.

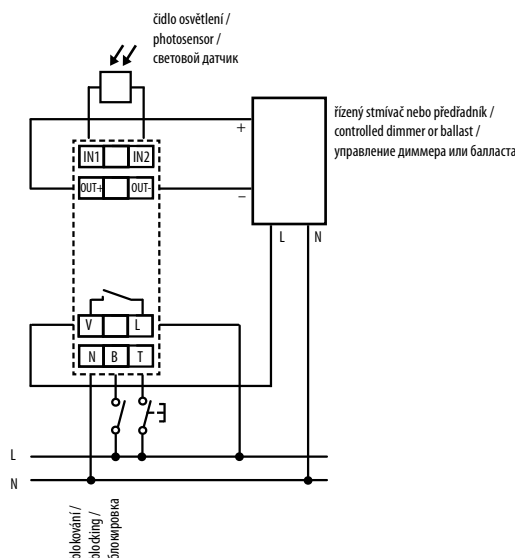
In pozitile SET si MIN, nivelul de stralucire este reglat cu ajutorul potentiometrului P2 (LED-ul verde clipeste). Daca nivelul dorit de stralucire este atins, trimmerul P1 este reglat pe pozitia RUN. Nivelul de stralucire este asadar reglat (LED-ul verde lumineaza permanent).

(HU)

MIN - min. fényerő beállítása (energiatakarékos fényforrások szabályzásához).
 RUN - a világítás automatikus szabályzása (a fényerőt a beállított értéken tartja a fényérzékelő által mért érték alapján).
 SET - a kívánt megvilágítási szint beállítása az automatikus szabályzáshoz.

A SET és MIN pozíciókban a fényerő beállítása a P2 potencióméterrel történik (zöld LED villog). Ha világítás elérte a szükséges fényerő szintet, akkor a P1 trimmert RUN állásba kell állítani, ezzel a fényerő szint tárolódik (zöld LED folyamatosan világít).

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



CZ

Funkce ovládacího tlačítka

- krátký stisk (<0.5s) - vždy vypne výstup (relé a výstupní napětí).
- delší stisk (0.5...3s) - spouští automatickou regulaci úrovně osvětlení (podle čidla).
- dlouhý stisk (>3s) - nastaví max. úroveň jasu (režim ÚKLID).

Funkce blokovacího vstupu

- vypne osvětlení - pouze v režimu automatické regulace (v režimu ÚKLID nemá vliv), např.: pro centrální zhasínání osvětlení.

Výstupní relé

- zapne vždy při zapnutí osvětlení tlačítkem je-li výstupní napětí DC větší než 0.1V (pro režim 0-10V) nebo 1V (pro režim 1-10V).
- při vypnutí osvětlení rozepne relé poklesne-li výstupní napětí pod uvedenou meze.

Červená LED

- svítí při aktivním výstupu (při libovolné úrovni jasu).
- bliká při aktivaci blokování.

EN

Control button functions

- short press (<0.5s) - always switches off output (relay and output voltage).
- longer press (0.5...3s) - runs automatic regulation of brightness level (according to sensor).
- long press (>3s) - sets the max. brightness level (CLEANING mode).

Blocking input function

- switches off lighting - only in automatic regulation mode (has no influence in CLEANING mode), e.g. for central switching off of lighting.

Output relay

- switches on always upon switching on the lighting using the button if the DC output voltage is greater than 0.1V (for the mode 0-10V) or 1V (for the mode 1-10V).
- upon switching off the light, the relay opens if the output voltage drops below the stated limits.

Red LED

- illuminates upon active output (at any brightness level).
- flashes upon activation of blocking.

PL

Funkcje przycisku sterującego

- krótkie naciśnięcie (<0.5s) - zawsze wyłącza wyjście.
- dłuższe naciśnięcie (0.5...3s) - uruchamia automatyczną regulację natężenia oświetlenia (na podstawie czujnika).
- długie naciśnięcie (>3s) - ustawi maks. poziom natężenia (tryb SPRZĄTANIE).

Funkcja wejścia blokującego

- wyłączy oświetlenie - tylko w trybie regulacji automatycznej (w trybie SPRZĄTANIE nie ma wpływu), np.: w celu centralnego gaszenia oświetlenia.

Wyjście przekaznikowe

- zamknie styk zawsze przy włączeniu oświetlenia przyciskiem, o ile napięcie na wyjściu jest wyższe niż 0.1V (dla trybu 0-10V) lub 1V (dla trybu 1-10V).
- po wyłączeniu oświetlenia, przekaznik otwiera styk, o ile napięcie na wyjściu spadnie pod ustalony poziom.

Czerwona dioda LED

- świeci o ile wyjście jest aktywne (dowolny poziom natężenia).
- miga po aktywacji blokowania.

RU

Функции управляющей кнопки

- короткое нажатие (<0.5сек) - всегда выключение выхода (реле и выходного напряжения).
- долгое нажатие (0.5...3сек) - включение автоматической регулировки уровня освещения (датчиками).
- долгое нажатие (>3сек) - настройка макс. уровня яркости (режим УБОРКА).

Функции блокирующего входа

- выключение освещения - только в режиме автоматического управления (в режиме УБОРКА не работает), напр.: для централизованного отключения освещения.

Входные реле

- срабатывают при включении освещения кнопкой когда входное напряжение DC выше 0.1V (для режима 0-10V) или 1V (для режима 1-10V).
- при выключении освещения размыкают контакты, если входное напряжение падает ниже указанных значений.

Красный LED

- светит когда выход активирован (для любого уровня яркости света).
- мигает при активации блокировки.

SK

Funkcie ovládacieho tlačítka

- krátke stlačenie (<0.5s) - vždy vypne výstup (relé a výstupné napätie).
- dlhšie stlačenie (0.5...3s) - spúšťa automatickú reguláciu úrovně osvetlenia (podľa čidla).
- dlhé stlačenie (>3s) - nastaví max. úroveň jasu (režim UPRAŤOVANIE).

Funkcia blokovacieho vstupu

- vypne osvetlenie - iba v režime automatickej regulácie (v režime UPRAŤOVANIE nemá vplyv), napr.: pre centrálné zhasínanie osvetlenia.

Výstupné relé

- zapne vždy pri zapnutí osvetlenia tlačítkom ak je výstupné napätie DC väčšie než 0.1V (pre režim 0-10V) alebo 1V (pre režim 1-10V).
- pri vypnutí osvetlenia rozopne relé poklesne ak výstupné napätie je pod uvedenou medzou.

Červená LED

- svieti pri aktívnom výstupe (pri ľubovolnej úrovni jasu).
- bliká pri aktivácii blokovania.

RO

Butoanele pentru controlul funcțiilor

- apasare scurta (<0.5s) – întotdeauna intrerupe ieșirea (de releu sau tensiune).
- apasare lunga (0.5...3s) declanșează reglarea automată a nivelului stralucirii (conform senzorului).
- long press (>3s) - setște max. brightnesslevel (CLEANING mode).

Blocarea funcțiilor de intrare

- stinge luminile - numai în modul de autoreglare (nu are nici o influență în modul CLEANING), de ex. Pentru închiderea centralizată a luminilor.

Ieșirea de releu

- deschide luminile folosind butonul numai dacă la ieșirea DC tensiunea e mai mare de 0.1V (pentru modul 0-10V) sau 1V (pentru modul 1-10V).
- la închiderea luminilor, releul se deschide doar dacă tensiunea de ieșire cade sub o anumită valoare.

LED-ul roșu

- iluminează când ieșirea e activă (la orice nivel de starlucire).
- clipește când se activează blocarea.

HU

Vezérlő gomb funkciói

- Rövid gombnyomás (<0.5mp) - mindig kikapcsolja a kimenetet (relé és kimeneti feszültség).
- Hosszabb gombnyomás (0.5...3mp) - automatikus szabályozás (az érzékelő szerint).
- Hosszú gombnyomás (> 3 mp) - max. fényerőre kapcsolás (takarítási üzemmód).

Blokkoló bemenet funkciója

- Kikapcsolja a világítást - csak automatikus szabályozás üzemmódban (nincs hatása a takarítási üzemmódban); felhasználható pl. a világítás központi kikapcsolására.

Kimeneti relé

- Bekapcsol a világítást nyomógommbal történő kapcsolásakor, ha a DC kimeneti feszültség nagyobb, mint 0.1V (0-10V üzemmódban), vagy 1V (1-10V üzemmódban).
- A világítás lekapcsolásakor a relé kikapcsol (bont), ha a kimeneti feszültség a fent megadott értékek alá csökken.

Piros LED

- Világít, ha a kimenet aktív (bármilyen fényerő szintnél).
- Villog, ha a blokkolás aktív.